

## An u axi thuchanchat an ebchalabchic ti Efeso c'al an t'ocat abathuale Pablo

*A Pablo in thuchanchal an u an tamcunel ebchalab ti Efeso*

<sup>1</sup> Nana'its im Pablo tin abathualejil a Jesucristo, cum antsana' pel in culbetal a Dios tiquim bijiy. Nan tu thuchanchalchic axe' xi u ax it belom c'al a Cristo Jesús ani pel ti c'al a Dios, ax it c'uajilchic ti bichou Efeso.

<sup>2</sup> U lej le' abal i Tata Dios ani i Ajatic Jesucristo ti lubach co'onchichic a ichich c'al in alhua' inictal ani ti jun ejetbethanchi a ichich.

*I lablinchixtalab ti eb*

<sup>3</sup> C'ac'namal yan a Dios in Tata i Ajatic Jesucristo, cum ja'its jaja' ax tu pithamal patal jahua' tam lablinchixtalab ti eb cum u ts'at'bathits huahua' c'al a Cristo tihua' ti eb.

<sup>4</sup> Tam ti a Dios yabaye in ts'ejcamal an eb ani an tsabal, jaja' tu oc'ox tacuyamalits abal ne'ets tucu ts'at'ba' c'al a Cristo. Cu t'oquethanchat i ichich ani cu c'uajiy tin tamet a Dios yab u mucuth c'al an hualabtalab.

<sup>5</sup> Cum lej c'anithom a Dios ani tin ebal jahua' ne'ets tucu t'ajchiye talbel a Jesucristo, jaxtam tu q'uejab bijiyamalits a Dios qui baju tu tsacamlab c'al jaja'. Antsana' in cuete' tsalpay tucu bijiy cum pelits in le'nomtal antsana' huahua' qui baju.

<sup>6</sup> Ets'ey i binal i c'ac'namal yan c'al a Dios tin ebal in lej huinat alhua' inictal c'al huahua'. Ja'its

tin ebal xe' a Dios tu lablinchal huahua' ax u ts'at' bathits c'al in c'an Tsacamil Jesucristo.

<sup>7</sup> A Dios c'al in huinat alhua' inictal im bina' in lej Tsacamil ca huac'lanchat in xits'al ti al an cruz, ani jats tu paculanchithits i hualab. Tu hualcamalits abal yabats cu huic'ath co'oyat c'al i hualabtalab.

<sup>8</sup> Jaye c'al in lej yantalam huinat alhua' inictal jats tu pithamalchic i tsalpathtalab ti ichich abal qui tsalapnanchi ani qui exlanchi in lej luputh tsalap a Dios.

<sup>9</sup> Tu tso'oblinchamalchic in tsalap jahua' in q'uejab tsalpayamalits ne'ets quin t'aja' ti tal q'uichachic. Pel in tsalap a Dios axi yab tso'oblinchame am biyal inicchic.

<sup>10</sup> Patal jahua' a Dios in q'uejab tsalpayamalits ne'ets quin t'aja', ja'its ne'ets quin lej chubax t'aja' jant'oquitsq'ui tam q'uichachic quim baju. Quim bajuhuits am bijchith q'uicha, a Dios ne'ets quin tala' tamcuy patal jayits hua'ats ti eb ani ti tsabal, ani ne'ets quin tala' binanchi tin c'ubac a Cristo abal quin tala' abatna' jaja'.

<sup>11</sup> Cum huahua' u ts'at' bathits c'al a Cristo, jats ti bajumalits tu c'alab c'al a Dios. Antsana' i bajumalits cum a Dios tu q'uejab bijiyamalits qui baju jant'inits in le'nomtal jaja'. Ja'its a Dios axi ets'ey c'al in lej tsap in t'ajal patal jahuats quin le'na' quin t'aja'.

<sup>12</sup> Jats antsana' tu alhua' t'ajchamal a Dios abal qui bina' i c'ac'namal yan tin ebal in huinat pulic ey jaja'. Antsana' tu t'ajchinenech huahua' tu Israelchic ax i oc'ox belamal a Cristo.

<sup>13</sup> Tata'chicte axi yab it Israelchic tam ta bela'its a Cristo, a Dios ti ts'at'ba' c'al a Cristo. A bela'

tam ta ats'a'chic an chubaxtalab abal a Cristo ja'its an Jec'onthax c'al an hualabtalab, ani an Espíritu Santo ti ts'o'manchi ta lej ichich im bij a Dios cum pelchic ti c'al a Dios. Ja'its an Espíritu Santo axi a Dios im bijchith ulumal ne'ets tucu pitha'.

<sup>14</sup> Cum c'uajatits an Espíritu Santo ti ichich, jats ti exlalits abal lej chubax a Dios ne'ets tucu tala' pitha' patal jahua' im bijchith ulumalits ne'ets tucu pitha' ani ne'ets tucu tala' t'ajchi patal jahua' im bijchith ulumalits ne'ets tucu t'ajchi. Jats ti exlalits abal a Dios tu hualcamalits abal yabats cu huic'ath co'oyat c'al an hualabtalab. Jaxtam qui bina' i c'ac'namal yan c'al a Dios tin ebal in huinat pulic ey jaja'.

*A Pablo in conchinchal c'al a Dios i tsalpathtalab ax im belal a Cristo*

<sup>15</sup> In olchinenequits abal a belalchic i Ajatic Jesús ani a c'anithalchic patal jitats pel in c'al a Dios.

<sup>16</sup> Ets'ey u binal i c'ac'namal yan c'al a Dios cum a belal an Ajatic ani ets'ey tu conchinchal yan i alhua'talab c'al a Dios.

<sup>17</sup> U conchal a Dios abal ti pithanchichic i tsalpathtalab c'al an Espíritu Santo, c'al ca tajax exbanchi in tejhua'methach tsalap a Dios ani c'al ca lej alhua' exla'chic a Dios ta ichich. Lej ts'alat in ey a Dios ti eb. Ja'its jaja' axi pel in Tata i Ajatic Jesucristo.

<sup>18</sup> U conchal a Dios abal ti pithanchichic ta ichich in tajax abal ca tajax tso'obna' jant'o tam bijchith alhua'talab it bijchame ne'ets quit pithanchic ti eb. Ca tajax tso'obna' abal a Dios ne'ets

ti pitha' i lej huinat alhua' ts'alat c'alab ti eb cum tata'chic pelits ti c'al a Dios.

<sup>19</sup> Ca tajax tso'obna' jaye abal a Dios c'al in lej tsap u t'ojnal ti ichich huahua' ax i belal a Cristo. Lej c'athpich pulic in tsap a Dios ax in tajax tejhua'methal c'al in lej pulic t'ajbilchic.

<sup>20</sup> C'al in lej tsap jats tin ejtha' a Cristo ti al an jolimtalab, ani talbel in c'uajba' tin huinab ocob ti eb.

<sup>21</sup> Tihua' tats tim punumalits ti lej c'athpich pulic Abatnom c'al patal an inicchic ani c'al patal an ángelchic ti eb ax in cua'alchic in tsap ti abatnom. Ni jita' tam ejattalab yab hua'ats xohue' ti eb ani ti tsabal axi quim baju ejtil in lej pulic c'athpich tsap a Cristo. Ma ti al an it eb ani ma ti al an it tsabal, yab ne'ets ca hua'tsin jita' quim baju ejtil in lej pulic tsap a Cristo.

<sup>22</sup> Punuthits jaja' c'al a Dios ti lej Oc'lec c'al patal jita'its ani c'al patal jant'o hua'ats ti tsabal ani ti eb. Punuthits jaye ti lej c'athpich Oc'lec c'al im bichohuil a Dios.

<sup>23</sup> In tamcuth bichohuil a Dios ejtil max pel in inictal a Cristo, ani tats tu putat c'uajil a Cristo c'al patal in ey. Ja'its jaja' ax u quithbanchix c'al in ey c'al patal jahua' hua'ats tim puhuel an tsabal ani tim puhuel an eb.

## 2

### *A Dios tu jec'onthal tin ebal in alhua' inictal*

<sup>1</sup> Ti pithamal tata'chic a Dios i it ejattalab cum ti tsu'tal ejtil it junax ejthachits c'al a Cristo. Ti jayq'ui' ejtil it tsemenec a ejattal tin ebal a quithab t'ajbilchic ani tin ebal a hualab.

<sup>2</sup> Ti jayq'ui' it xe'etsac hualbibilchic jant'ini' axi q'ue'at an hualbith inicchic yab it ejatlith c'al a Dios. A t'ajamalchic jahua' in le' an oc'ox teneclab ax u abatnom c'al patal an teneclabchic axi xe'tsitsil ti al an hualab c'ay'lal. Ja'its an oc'ox teneclab ax u t'ojnal tin ichich an inicchic ax u jec'om c'al a Dios.

<sup>3</sup> Antsana' patal huahua' tu xe'tsinenec ti jayq'ui' tam ti yabaye u it ejatlith. Hualim i t'ajamal jahua' i le'namal. Jahua' tam le'nomtalab hua'tsinenec al i anam t'u'ul ani ti cuete' tsalap, jats i t'ajamal expith. Jaxtam in tomnalac a Dios tucu yajchiquiyhue c'al axi q'ue'atchic yab in t'ajalchic alhua'.

<sup>4</sup> Aba ani' antsana' i t'ajamal yab alhua', bel a Dios tu lej yajnanchalchic ani tu lej c'anithalchic.

<sup>5</sup> Ti jayq'ui' ejtil max tsemenec i ejattal c'al i hualabtalab, ma tam ti a Dios tu pitha'its i it ejattalab cum tu tsu'u ejtil tu junax ejthachits c'al a Cristo. Xo' u jec'onthachits huahua' tin ebal in alhua' inictal a Dios.

<sup>6</sup> Cum ejthachits a Cristo Jesús ani a Dios tu ts'at'bamal c'al jaja', jaxtam a Dios tu tsu'tal ejtil tu junax ejthachits ani tu junax c'uajbathits c'al a Cristo tihua' ti eb.

<sup>7</sup> Antsana' a Dios tu alhua' t'ajchamal ax u ts'at'bathits c'al a Cristo Jesús, abal quin tejhua'methanchi in alhua' inictal an inicchic. Ma ca taleyits an q'uij q'uicha teje' tsabal, tam a Dios ne'ets tucu tejhua'methanchi más in c'athpich alhua' inictal.

<sup>8</sup> Cum i belalchic a Cristo ani cum a Dios pel i lej alhua' inic, jats tu jec'onthachits c'al i hualab. Yab

i jec'onthal ti ba' c'al i t'ajbilabchic, expith jats a Dios ax tu jec'onthalchic tin ebal in alhua' inictal.

<sup>9</sup> Cum yab ja c'al in cuete' t'ajbil tu jec'onthab an inic, jaxtam ni abal jay yab in ejtohual quin t'aja' c'athat axi jec'onthachits.

<sup>10</sup> Jats a Dios expith ax tu pithamal i it ichich tam ti jaja' tu ts'at'bamalits c'al a Cristo Jesús. Tu pithamal xe' abal qui t'aja' i alhua' t'ajbilab jant'ini' tu q'uejab bijchamalits qui t'aja'.

*Tsemets a Cristo abal cu huichba tu ja'ublab c'al a Dios*

<sup>11</sup> Tata'chic axi yab it Israelchic, yab ca uc'chiy abal ti jayq'ui' it ajiyame tit pil inicchic c'al huahua' ax tu Israel. I ulu abal tata'chic yab pel ti c'al a Dios, cum yab it cojchinal a inictal ejtil tu cojchinal an Israelchic tin ebal abal pel in c'al a Dios.

<sup>12</sup> Cum yab it Israelchic yab a exla' an jilchith cau axi a Dios im pitha' i biyal juntal Israelchic. Yab a exla' abal a Dios im bijchith ulumalits abal ne'ets ca chich a Cristo ti Jec'onthax. Jaxtam yab a aychi ca chich ani yab a exla' ti Jec'onthax. Ni hue' yab a exla'chic a Dios.

<sup>13</sup> Ti jayq'ui' it ou c'uajatchic c'al a Dios, ani xo' it utatchic c'uajatits cum it ts'at'bath c'al a Cristo Jesús. Cum a Cristo in huac'la' in xits'al ti al an cruz abal ti paculanhi a hualab, jaxtam a ejtohualchic ca utenchi a Dios.

<sup>14</sup> A Cristo tu juncuhuamalits huahua' tu Israel ani tata'chic axi yab it Israel. Yabats tu tsab cuenel, u juncatsits tu bichohuil a Dios. A Cristo tu tixc'anchichic ti ichich an tomolnaxtalab c'al tu lehuáxin ti jayq'ui'.

15 U lehuáxin ti jayq'ui' cum huahua' tu Israel u abatnab c'al an ts'ejcath cau ani tata'chic iba. Xo' huahua' yabats u abatnab c'al i uchbixtalab axi ti al an ts'ejcath cau. Cum tsemets a Cristo ti calchix c'al patal huahua', jaxtam expith jaja' tu abatnal xo'. Jaja' tu ts'ejca' tu juncats i it bichou ani yabats tu tsab cuenel. Xohue' huahua' axi pel tu Israel ani axi yab Israelchic u ts'ot'c'óxlithits ani u juncuthmethachits cum u junax ts'at'bath c'al a Cristo.

16 Cum tsemets a Cristo ti al an cruz tu junax huichbamalits tu ja'ublab c'al a Dios ani yabats u tsab cuenel. Tu ts'ejca' tu juncats cuenel max pel u Israel ani max yab pel u Israel. Tu talabethanchi an tomolnaxtalab.

17 Chich a Cristo c'al i alhua' cau quin olchi an inicchic tim patal jant'ini' ta ca huichba ti ja'ublab c'al a Dios. Cu huichba huahua' tu Israelchic ax u tsalpanchab u utat c'uajat c'al a Dios, ani ca huichba jaye axi yab Israelchic ax u tsalpanchab ou c'uajatchic c'al a Dios.

18 Patal huahua' tu Israelchic ani c'al axi yab Israelchic max u huichbathits tu ja'ublab c'al a Dios tin ebal in tsemtal a Cristo, c'al xi juncats an Espíritu Santo jats tu junax ulthal c'al i Tata ti eb abal cu junax c'uajiychic utat c'al jaja'.

19 Tata'chic axi yab it Israel yab pelac ti c'al a Dios, ani xo' pelits ti c'al. Pel tit ajithchicte tim bichohuil a Dios. Pelchicte ti ichich hual tsacamil a Dios.

20 Huahua' ti patal ax i belal an Ajatic ejtil max pel u tiyopan ata. U cubathits huahua' tin cahuintal a Dios axi pithanchat in abathualejilchic ani

in caulomejlchic a Dios. A Jesucristo jats ejtil an mimlab t'ujub axi mo'cathits tin cub an tiyopan ata.

<sup>21</sup> Ti junchictal huahua' ejtil max pel u t'ujub cubathits tin inictal an tiyopan ata eblim tin cub an tiyopan ata. Ne'ets puhuehuel an tiyopan ata, ma ta ca quithat ts'ejcan ti t'ocat tiyopan jun ta ca junini' c'ac'na an Ajatic.

<sup>22</sup> Tata'chic axi yab it Israel junax c'al patal jitats ts'at'bathits c'al a Cristo it junax cubathits tin inictal nixe' xi tiyopan ata. Tats tu c'uajil a Dios Espíritu Santo.

### 3

*Pel in uchbil a Pablo quin olchi an alhua' cau axi yab Israelchic*

<sup>1</sup> Nana' im Pablo teje' in c'uajat tin ol ti al an huic'axte'. Im balith teje' cum nan tu olnanchichic axi yab it Israel im bij a Cristo Jesús.

<sup>2</sup> A alhua' tso'obchic abal a Dios tim bijiy abal nan tu huat'banchichic an alhua' cau axi yab it Israel. Pel i cau axi tin cuenta in alhua' inictal a Dios.

<sup>3</sup> U bats'u c'al a Dios. Pel i it cau axi yab olchinene i biyal juntalchic. Jats an cau ax nan tu thuchanchamalitschic hue' al axe' xi u.

<sup>4</sup> Tam ca ajiychic ne'ets ca tso'obna' abal nan u exlal i cau tin cuenta a Cristo axi am biyalab Israelchic yab in exla'.

<sup>5</sup> Pelac i tsinat cau axi yab tso'oblinchat an inichic ti jayq'ui'. Ma xo' a Dios c'al an Espíritu Santo in tso'oblinchamalits in t'ocat abathualejlchic ani in t'ocat caulomejlchic.



<sup>6</sup> C'al axe' xi it tso'oblith cau i exlalits abal xo' axi yab Israelchic in ejtohual quin tabatna' jaye an alhua' cau. Tocat quim bela' ani ne'ets quim bats'u i alhua'talab c'al a Dios jant'ini' tim bats'uhual an Israelchic axi quim bela'. Ca ts'at'bachic c'al a Cristo Jesús ani ne'ets ca jec'ontha jaye ejtil huahua' tu Israel tu jec'onthab. Antsana' quin tabatna'chic an cau jahua' a Dios im bijchith ulumalits tin cuenta an jec'onthaxtalab axi c'al a Cristo. Cu jilc'on tu juncats cuenel huahua' ax u ts'at'bathits c'al a Cristo max pel tu Israelchic o max i.

<sup>7</sup> C'al in alhua' inictal a Dios tim bijiy cu t'ojonchi an alhua' cau, ani c'al in lej tsap tu ichich jats tin t'ojonthal cu olna'.

<sup>8</sup> Aba ani' u ats'al lej tsipilin u ey c'al tim patal in tsacamilchic a Dios, bel a Dios c'al in alhua' inictal tin eyenthal cu olnanchichic an alhua' cau axi yab Israel. U olnanchalchic abal c'al a Cristo hua'ats i lej huinat alhua'talab lej yan, ma ni jayq'ui' yab u talel.

<sup>9</sup> Pel u uchbil cu tajax tso'oblinchi tim patal an inicchic nixe' xi cau axi ti jayq'ui' yab tso'oblinchat i biyal juntalchic. Pel i cau axi tin cuenta in ts'ejcath tsalap a Dios axi expith jaja' in q'uejab exla'its tam ti yabaye in ts'ejcamal an eb ani an tsabal ani patal jahua' hua'ats.

<sup>10</sup> Jaye patal an ángelchic ti eb ax in cua'al in ey ti abatnom ani ti oc'lec quin met'a' im bichohuil a Dios teje' tsabal jant'ini' tu ts'ejcab, ani antsana' quin exlanchi in tsalap a Dios lej luputh ani ts'alat.

<sup>11</sup> Quin tso'obna'chic abal i Ajatic Jesucristo ja'its ax im putunthanchal jahua' a Dios ets'ey in

q'uejab tsalpayamalits ne'ets ca t'ajan.

<sup>12</sup> Xo' patal huahua' ax u ts'at' bathits c'al a Cristo i ejtohual qui utenchi a Dios. Cum i lej belal a Cristo, jaxtam lej thacat i ichich qui utenchi a Dios.

<sup>13</sup> Jaxtam nan tu lej uchalchic yab quit t'apchin a tsalap aba ani' u yajchicnal teje' al an huic'axte' cum nan tu olnanchichic axi yab it Israelchic an alhua' cau. Yab u lej t'ajal ti cuenta max u yajchicnal, expith u le' abal tata'chic ca tabatna' an alhua' cau.

### *Lej c'anithom a Cristo*

<sup>14</sup> Tam antsana' cu t'ilchi in tsalap a Dios lej luputh ani ts'alat, expith u tuthuhual u c'ualal tin tamet cu c'ac'na'. Ja'its ja in Tata i Ajatic Jesucristo.

<sup>15</sup> Pel jaye i Tatalab c'al i inicchic axi teje' tsabal ani c'al i inicchic axi ti eb.

<sup>16</sup> In cua'al jaja' patal jahuaquits tam lej huinat alhua'talab abal tucu pitha'. U conchal abal jaja' ti tsaplilinchichic a ichich c'al an Espíritu Santo.

<sup>17</sup> Jaye ti tolminchichic abal ca lej bela' a Cristo, ani antsana' ca junini' c'uajiy jaja' ta ichich ani ca junini' luputh ibibin ta ichich in c'anithomtal.

<sup>18</sup> Tam ojni' ne'ets ca ejtouchic ca lej alhua' exlanchi in c'anithomtal junax c'al patal axi q'ue'at im belal an Ajatic jaye. Ca exlanchi xe' tin ts'icuel ani tin naquel ani tin luputh ani tin t'ec'at.

<sup>19</sup> Aba anits ca alhua' exlanchichic, bel yab ne'ets ca lej tala' exlanchi in c'anithomtal a Cristo. Taley u conchal a Dios abal jaja' ca putat c'uajiy ta ichich c'al patal in ey.

<sup>20</sup> Qui puhuethanchi im bij a Dios cum jaja' c'uajat c'al in lej tsap ti al i ichich. C'al xe' in ejtohual tucu t'ajchi lej c'athpich ani tucu pitha' ma

punc'uthe lej yan, yab expith jahua' qui tsalpay ani qui conchi cu t'ajchin ani cu pithan.

<sup>21</sup> Patal huahua' ax u ajith tim bichohuil a Dios qui puhuethanchi abal ets'ey im bij a Dios jant'ini' tu puhuethanchab jaye c'al a Cristo Jesús. Amén.

## 4

*Lej juncuth c'uajat im bichohuil a Dios c'al an juncuthtalab axi c'al an Espíritu Santo*

<sup>1</sup> Cum tin ebal abal u t'ojonchal an Ajatic jats c'al tin c'uajat ti al an huic'axte'. Nan tu lej uluth uchalthic ax it tacuthits c'al a Dios quit bolith xe'tsin, cum antsana' in tomnal ca xe'tsin jitats pel in c'al a Dios.

<sup>2</sup> Quit xe'tsin c'al a ichich junini' tsa'cath ani junini' maxu. Ca ets'ey c'aya'na'chic a at inic ani ca paculanchi max ti t'ajchi jant'oquitsq'ui yab alhua'. Quit junini' c'anitháxin.

<sup>3</sup> C'al in tolmixtal an Espíritu Santo ca lej luba'chic abal quit ets'ey c'uajiy juncucuthchic, cum jats jaja' ax ti ts'ot'c'óxlinchalchic a ichich.

<sup>4</sup> Antsana' in tomnal cu c'uajiychic cum juncats an Espíritu Santo axi c'uajat ti ichich. Ani patal huahua' tu tamcuth belom ejtil max pel tu juncats inictal a Cristo. Patal huahua' i junax aychal qui bats'u i bijchith alhua'talab ti eb, cum antsana' a Dios tu bijchith uchamal ne'ets qui bats'u.

<sup>5</sup> Juncats an Ajatic ani juncats i belomtal i junax cua'al. Juncats i pujantalab u t'ajchinal.

<sup>6</sup> Juncats a Dios axi huahua' i junax tatanal ani ja'its jaja' ax tu tala' abatnalchic. Cum c'uajat jaja' tin ichich tim patal jitats im belal, jaxtam tu t'ojonthal jant'inits jaja' ti quin le'na'.

<sup>7</sup> Ti junchictal huahua' ax i belal u pithnal i lej bijith huit'omtalab c'al a Cristo abal qui t'ajchi in t'ojlabil.

<sup>8</sup> Antsana' tu q'uejab olnab ti al an T'ocat Thuchlab abal ne'ets cu pithan. In ulal antse':

C'athiy a Cristo ti eb tam tin tala' atamalits axi tomolnaxchic c'al jaja'.

Ma tihua' ti eb tu pithal huahua' i huit'omtalab.

<sup>9</sup> Cum c'athiy ti eb in le' quin ulu abal oc'ox pa'iy ti eb chich tsabal.

<sup>10</sup> Jayets jaja' a Cristo axi pa'iy ti eb chich tsabal ani c'athiy ti eb junil. Antsana' tin tejhua'metha' abal jats jaja' in c'uajattal tim puhuel an eb ani tim puhuel an tsabal.

<sup>11</sup> Talchic huahua' tu belom u pithnal i huit'omtalab tu abathuale c'al a Cristo ani talchic tu caulome c'al in cahuintal a Dios. Talchic u pithnal i huit'omtalab tu buc'ul c'al an alhua' cau. Talchic u pithnal i huit'omtalab tu pastor ani talchic tu exobchix c'al in cahuintal a Dios. Patal huahua' ti junchictal u pithnal i huit'omtalab c'al a Cristo.

<sup>12</sup> U pithnal xe' abal qui huit'a' qui alhua' t'ajchi in t'ojlabil a Dios jant'inits tu bijchith c'al a Dios. Cu tolminchíxin jun c'al xi jun abal cu lubach co'onchat u ichich c'al a Cristo cum huahua' pel ejtil tu inictal jaja'.

<sup>13</sup> Cu junini' tolminchíxin ma patal huahua' qui bajuhuits qui juncuth junini' bela' a Dios ani qui juncuth alhua' exla' a Cristo in Tsacamil a Dios. Antsana' ne'ets qui baju qui co'oy i ichich lej jum putat payenequits ti eynanchix c'al patal in ey a Cristo.

<sup>14</sup> Max antsana' qui baju yab ne'ets qui co'oy jalc'uc'ul i tsalap ejtil in tsalap i tsacam. Ni hue' yab ne'ets qui hualca' i ichich cu quimpichiquinchat c'al i pil exobchixtalab. Ni hue' yab ne'ets qui hualca' i ichich cu c'ambichiquinchat c'al in cahuintal i inic axi lej tsalpath ti c'ambixma' ax in le' tucu ne'thachiquiy al i bel jun tu cu q'uibetha.

<sup>15</sup> Ne'ets qui hui'comna' i cau axi lej chubax ani ne'ets qui t'aja' jahua' in ulal an chubaxtalab c'al i c'anithomtalab ti ichich. Ne'ets cu alhua'methachiquinchat i ichich c'al a Cristo abal qui baju ejtil in ichich jaja'. Ne'ets cu jum putat abatnanchat i ichich c'al jaja', cum jaja' ja'its an lej Oc'lec c'al patal huahua' ax pel ejtil tu inictal jaja'.

<sup>16</sup> Ja'its jaja' ax tu punc'úxlilial tin inictal jaja', cum patal huahua' tu belom ti junchictal ejtil max pel tu punchintal tin inictal a Cristo. Cum ja'its i ey jaxtam tu alhua' t'ojonthal c'al in lej tsap jaja', ani ti patal huahua' tu putat punc'uth inictal a Cristo u juncuth ne'ets lubach puhuehuel in c'anithomtal a Cristo ti ichich.

*It in ichich axi ts'at'bath c'al a Cristo*

<sup>17</sup> Tim bij an Ajatic nan ne'ets tu lej ucha'chic i cau tin cuenta a uchbil tit belom. Yab quit xe'tsinchic c'al a tsalap jolat ejtil axi yab exlom c'al a Dios.

<sup>18</sup> In yic'utsitsith xe'tsinthal in tsalapchic. Cum t'ujbathmethanchatits in ichich yab in ejtohualchic quin tajax exla' a Dios ani yab in cua'al an t'ilomtalab c'al jaja'.

<sup>19</sup> Cum antsana' in ey yabats in tsalpayal tithetal tam ca hualbinchic. In lejat binamalits tim ba'

quin t'ajpichiquiy jahua' yab alhua'. Expith in culbetnalchic quin t'aja' jahuaquitsq'ui tam quithab le'nomtalab tin inictal.

<sup>20</sup> Tata'chic yab antsana' it exobchith ca t'aja' c'al a Cristo.

<sup>21</sup> Max it tequeth exobchamejits an lej chubaxtalab ax tin cuenta a Jesús ani max a lej chubax binamalits a ots'oxtal ca alhua' ats'a', ni abal hue' yab ne'ets ca t'aja'chic ejtil axi yab exlom c'al a Dios.

<sup>22</sup> Yabats ca hualca'chic a ichich quin t'aja' jahua' in le' a hualbith t'ajtal ey c'al in hualbith le'nomtalchic at'axbethom ani c'ambixma'.

<sup>23</sup> Tocat ca bina'chic a ichich quit it ejatlinchat c'al a Dios.

<sup>24</sup> Jaja' ne'ets ti it ejatlinchi a ichich ejtil in ichich jaja'. Tam ne'ets ca ejtouchic ca t'aja' jahua' chubax bolith ani t'ocat, cum antsana' in ichich a Dios.

<sup>25</sup> Ca t'ajat jila'chic an janamtalab ani ca uluchic an chubaxtalab c'al a at belom. Antsana' in tomnal ta ca t'aja'chic cum ti patal huahua' tu belom pel ejtil tu juncats inictal a Cristo.

<sup>26</sup> Max quit tsacuychic, ca t'aja' ti cuenta yab quit hualbin. Ca thubat tixc'a'chic an tsacultalab ta ichich.

<sup>27</sup> Ni hue' yab ca bina'chic a ichich quit co'onchat c'al an teneclab.

<sup>28</sup> Max it cue'nenec yabats quit cue'en, tocat ca lej luba' quit t'ojon. In tomnal ca t'ojontha' a c'ubac c'al i alhua' t'ojlab abal ca ela' jant'o ta ca ts'ejhualiy an ts'ejhuantal.

<sup>29</sup> Ni jun i cau yab ca hui'comna'chic axi quithab. Expith ca hui'comna' axi alhua', c'al ca

eyentha c'al a Dios ca lubachmethanchat in ichich ani ca lablinchat axi ti ats'anchal.

<sup>30</sup> Yab ca t'e'pintha' an Espíritu Santo ax ti ts'o'manchamalchic ta lej ichich im bij a Dios cum pelits ti c'al a Dios, ani jats ta exlalchic abal a Dios ne'ets ti huat'ba'chic ti eb quit c'uajiy abal ets'ey c'al jaja'.

<sup>31</sup> Ni hue' yab ca xe'tsintha'chic i c'uuyaxtalab ta ichich tam it t'ajchinenec yab alhua'. Ni hue' yab quit tsacuy. Ni jayq'ui' yab quit thajat hueutsíxin tam joc'pathits a ichich. Ni jita' yab ca quithab t'iloxnanchi ani ni jita' yab ca pojcax tsalpanchi.

<sup>32</sup> Expith ca t'ajchichic alhua' a at inic. Quit yaj-nanchíxin ani quit paculanchíxin jant'ini' a Dios ti paculanchamalchic a hualab cum tsemets a Cristo c'al tin ebal a hualab.

## 5

### *In uchbil axi pel in tsacamil a Dios*

<sup>1</sup> Cum tata'chic pel ti ichich hual tsacamil a Dios, ca lej luba' ca baju ejtil in ey jaja'.

<sup>2</sup> Quit c'anithomatstechic jant'ini' ti c'anithom a Cristo. Cum lej c'anithom im bina' tim ba' ca tsemets c'al huahua' i hualab ejtil ti bina ca tsemtha ti jayq'ui' i corderochic c'al in hualab an Israelchic. Tam ti tsemets a Cristo ti al an cruz, jilc'on a Dios lej culbel ejtil max ts'acchinchat c'al jant'o lej nihuihuil.

<sup>3</sup> Hua'ats i uxumbechic ani i inicbechic. Hua'ats i jaylomchic c'al jahua' pel in c'al in at inic. Cum tata'chic pelits ti c'al a Dios, ma yab in tomnal ca t'iloxna' in quithab t'ajbilchic.

<sup>4</sup> Yab quit at'ax cahuinchic ani yab quit macu' cahuin. Yab quit c'atsub cahuin cum yab in tomnal ani'. Más in tomnal ca eyentha' a hui' abal ca bina' i c'ac'namal yan c'al a Dios.

<sup>5</sup> Hua'ats jita'chic in lej ujnal ti uxumbe ani hua'ats jita'chic in lej ujnal ti inicbe. Hua'ats jita'chic in ujnal quin t'aja' jahua' hualim quithab. Hua'ats axi lej jaylomchic c'al jahua' pel in c'al in at inic, ani a Dios in tsu'talchic ejtil max in diosnal i c'alab axi teje' tsabal. A lej alhua' tso'obitschic abal patal axi antsana' in ujnal quin t'aja', yab ne'ets ca otsits ti eb jun tin t'ajal a Dios ani a Cristo ti lej Ts'ale.

<sup>6</sup> Ca lej t'aja' ti cuenta abal ni jita' yab ti c'ambiychic max quin ulu nix yab pel i hualabtalab. Jitats quin t'aja' antsana' nixe' xi hualbith t'ajbilab pel i jec'omma' c'al a Dios, ani ne'ets ca lej yajchiquiyat c'al jaja'.

<sup>7</sup> Tata'chic tit belom ni hue' yab ca bina' ta ba' quit juncun c'al jaja'chic.

<sup>8</sup> Ti jayq'ui' tam it xe'tsinchic al i hualabtalab a yic'utsitsith xe'tsinthamal a ichich, ani xo' a taje'ac'ath xe'tsinthal cum ti pithamalchic an Ajatic in tajax ta ichich. Jats ca lej junini' eynanchichic.

<sup>9</sup> Max chubax ca eynanchi, ne'ets ca t'aja' jahua' alhua', ani jahua' chubax, ani jahua' bolith.

<sup>10</sup> Ca alhua' eynanchichic ani ca lej lububuy ca tajax tso'obnanchi jahua' pel in culbetal an Ajatic ca t'ajchi.

<sup>11</sup> Cum ni jant'o ti alhua' tin tamet a Dios in t'ajbilchic ax in yic'utsitsith xe'tsinthal in ichich, ni hue' yab ca bina'chic a ichich quit juncun



c'al jaja'chic. Expith ca t'aja' jahua' alhua', ani antsana' jaja'chic quin tajax tso'obna' abal quithab in t'ajbilchic.

<sup>12</sup> Ni yab ca t'iloxnanchi in t'ajbilchic, cum pel i tithetalab ca t'iloxnanchat jahua' jaja'chic in tsi-nat t'ajal.

<sup>13</sup> Ne'ets ca tejhua'methanchat in t'ajbilchic, cum in tajax a Cristo in tala' taje'ac'ayal ju'tamits ca c'uajba.

<sup>14</sup> Jaxtam hua'ats i cau ax tu uchalac a Dios antse':

Huayma', quit ejtsin.

Tsemelom, quit ts'aquiy.

A Cristo ne'ets ti pitha' in tajax ta ichich.

<sup>15</sup> Jaxtam ca lej alhua' t'aja'chic ti cuenta ca xe'tsintha' a ichich tsalpathmethanchithits c'al an Ajatic ani yab quit xe'tsin ejtil axi macu' in tsalap.

<sup>16</sup> Ca tsemanchichic ca ets'ey t'ajpichiquiy jahua' alhua', cum hua'ats yan jita'chic xe'ets lej t'ajpipil c'al jahua' yab alhua'.

<sup>17</sup> Ca luba'chic ca alhua' tso'obnanchi jahua' pel in culbetal an Ajatic ca t'ajchi, ani yab ca macu' xe'tsintha' a ichich tin cuenta in culbetal jaja'.

<sup>18</sup> Yab ca hualca' ta ba'chic quit uts'alín yab quit q'uibetha. Expith ca bina'chic a ichich ca jum putat co'onchat c'al an Espíritu Santo.

<sup>19</sup> Tam quit t'ilmats c'al a at belom ca t'iloxnanchichic i salmo. Ca ajatnanchichic i t'ocat ajatlab abal ca canatbethanchat in ejattalchic. C'al patal a ichich ca ajatnanchi ani ca puhuethanchi im bij an Ajatic.

<sup>20</sup> Ets'ey ca bina'chic i c'ac'namal yan c'al i Tata Dios tim bij i Ajatic Jesucristo c'al patal jahuaquits ti pithal ani ti t'ajchal.

*In uchbil axi pel i tomquilab*

<sup>21</sup> Ca bina' ta ba'chic tit at belom ca putu c'al a uchbil jun c'al xi jun c'al i c'ac'naxtalab ta ichich tin tamet a Dios.

<sup>22</sup> Max it tomquith uxum ca tala' putu c'al a uchbil c'al a q'uimathil, cum jats in culbetal an Ajatic.

<sup>23</sup> In ey an tomquith inic pel i oc'lec c'al in q'uimathil ejtil a Cristo jaye pel i Oc'lec c'al im bichohuil. Ani im bichohuil ja'its pel ejtil in inictal a Cristo, ani jaja' ja'its pel i Jec'onthax c'al im bichohuil.

<sup>24</sup> Jant'ini' im bichohuil a Cristo in cua'al in uchbil quin tala' putu jahuats ta ca abatna c'al jaja', antsana' an tomquith uxum jaye in cua'al in uchbil quin tala' putu jahuats ta ca abatna c'al in q'uimathil.

<sup>25</sup> Max it tomquith inic ca ichich hual c'anitha' a q'uimathil ejtil a Cristo jaye ichich hual c'anithom c'al im bichohuil. Ma im bina' tim ba' ca tsemets ti al an cruz ti calchix c'al im bichohuil.

<sup>26</sup> Jats tin t'aja' abal quin t'oquethanchi in ichich jitats ca otsits tim bichohuil jaja'. In t'oquethanchal c'al in cahuintal ani ejtil max c'al i ja'.

<sup>27</sup> Jaxtam a Cristo in tsu'tal im bichohuil lej alabel. Pel ejtil i uxum tomquinel alabel ts'ejcath in toltomil yab xenqueth ani yab xuts'bath. In tsu'tal lej huinat t'oquethachits ani yabats mucuth c'al i hualabtalab.

<sup>28</sup> An tomquith inic quin ichich hual c'anitha' in q'uimathil ejtil max in c'anithal in cuete' inictal. Max quin c'anitha' in q'uimathil, jun t'ajat in cuete' c'anithal tim ba' jaye.

<sup>29</sup> Yab hua'ats i inic quim pojca' in cuete' inictal. Im pijchal ani in alhua' beletnal. Antsana' a Cristo in alhua' beletnal im bichohuil.

<sup>30</sup> In alhua' beletnal xe' cum pelits ejtil in inictal jaye. Huahua' tu belom ejtil max pel tu anam t'u'ul ani pel tu beclac a Cristo.

<sup>31</sup> Jitats quin jila' in tata ani in mim ani ca tomquin c'al i uxum u jumbelits c'al axi tsabacua'. Ani chubax.

<sup>32</sup> Lej luputh axe' xi cau jahua' in ulumal a Dios abal ne'ets ca jumbe c'al axi tsabac. Pel i t'ipchixtalab c'al a Cristo ani c'al jitats quim bela' jaja'. U jumbelits c'al axi tsabac jaye.

<sup>33</sup> Jaye pel i cau abal tata'chic ax it tomquith. Max it tomquith inic ca ichich hual c'anitha' a q'uimathil ejtil max a cuete' c'anithal ta ba', ani max pel it tomquith uxum a cua'al a uchbil ca c'ac'na' a q'uimathil.

## 6

<sup>1</sup> Tata' ax it tsacamchic ani it belom c'al a Cristo a cua'al a uchbil ca t'aja' jahuats ti quit abatna c'al a tata ani c'al a mim. Cum ja'its a lej chubax.

<sup>2</sup> Thuchathits tin cahuintal a Dios a uchbil ani jaye i alhua'talab max ca putu. Ca c'ac'na' a tata ani a mim.

<sup>3</sup> Tam ne'ets quit xe'tsin lej culbel a ichich ani ne'ets quit ohuey teje' tsabalcua'.

<sup>4</sup> Tata'chic ax it tatalab ani ax it mimlab yab jant'o ca t'ajchi yab alhua' a tsacamilchic, i ca

tsacutha'. Expith ca alhua' yejtha' abal ca yejey bolith in ichich ani ca exobchichic in cahuital a Dios abal quim bela' an Ajatic.

<sup>5</sup> Max pel it t'ojnal, ca c'ac'na' a amu axi teje' tsabal ani ca t'aja' jahua' ti ucha'. C'al patal a ichich ca lej alhua' t'aja' a uchbil c'al jaja' ejtil max a lej alhua' t'ajal a uchbil c'al a Cristo.

<sup>6</sup> Yab ca t'ojonchichic a amu expith abal quit tsu'tat tit alhua' t'ojnal c'al jaja'. Ca t'ojonchi ejtil max a t'ojonchal in c'al a Cristo. C'al patal a ichich ca t'ajchi in culbetal a Dios tin cuenta a t'ojlabil.

<sup>7</sup> Quit lej alhua' t'ojonchic c'al a culbetal ejtil max a t'ojonchal in c'al an Ajatic ani yab expith in c'al i inic.

<sup>8</sup> A tso'obitschic abal ne'ets ti alhua' jalbinchi an Ajatic jahuaquits tam alhua' t'ojlab ca t'aja'. Max it c'unat t'ojnal c'al i amulab ani max i, bel ne'ets ti jalbinchi an Ajatic.

<sup>9</sup> Amuchic, ca t'ajchi alhua' a t'ojnalilchic ani yab ca c'uiyath t'ajchichic. A tso'obits abal a cua'al a amu ti eb an Ajatic jant'ini' a t'ojnalilchic jaye in cua'al, ani jaja' yab u poc'oth c'ac'nax c'al jita' max pel i t'ojnal o max pel i amulab.

*In c'ua'chimaxtal axi i soldado c'al a Cristo*

<sup>10</sup> Taley ebchalabchic, quit xe'tsin lej tsaplilith a ichich c'al in lej tsap an Ajatic.

<sup>11</sup> Cum ejtilchic it soldado c'al an Ajatic quit xe'tsin lej c'ua'chimath c'al patal an c'ua'chimaxtalab ax ti pithal a Dios abal ca ejtou ca ata' an teneclab ani yab quit c'ambiyat c'al in c'ambixtal jaja'.

<sup>12</sup> Am pejextalab yab i lej cua'al c'al i at inic. U pejéx huahua' c'al an oc'ox teneclab ani c'al i

teneclabchic axi xe'tsitsil ti al an hualab c'ay'lal. Pel i abatnom jaja'chic c'al i inicchic axi xe'ets teje' tsabal yic'utsitsith in tsalap.

<sup>13</sup> Jaxtam quit xe'tsinchic lej c'ua'chimath c'al patal an c'ua'chimaxtalab ax ti pithal a Dios abal ca ejtou ca ata' nixe' xi inicchic ax u abatnab c'al i teneclabchic lej pojcax. Max chubax antsana' quit xe'tsinchic ne'ets ca tala' ata'chic, ani ma ni hue' yab ne'ets quit atan tata'chic.

<sup>14</sup> Ni hue' yab ca hualca' ta ba'chic quit atan. An soldado tam ne'ets ti pejéx in xe'tsinthal in huic' lej alhua' ts'ejcaathits ani thut'ut'uthits abal yab ca it'ixbetha c'al in hualcath toltomil, ani tata'chic tit soldado c'al a Cristo quit xe'tsin lej ts'ejcaath c'al an chubaxtalab. An soldado in cua'al im pat'al coton tin ichich inictal abal yab ca c'olchin in ichich, ani tata'chic quit xe'tsin bolith ta ichich abal yab quit c'olchin ta ichich.

<sup>15</sup> In tomnal an soldado alhua' pajbithits tam ta ca xe'tsin al am pejextalab, ani tata'chic quit xe'tsin alhua' pajbithits c'al an alhua' cau. Jats c'al ti ne'ets ca huichba ti ja'ublab c'al a Dios jitats quim bela'.

<sup>16</sup> Am biyal soldado in xe'tsinthal i thiboc'lab abal quin thibc'oy i c'amlith t'ichoc'lab ani tata'chic ca xe'tsintha' a belomtal abal ca ejtou ca thibc'oy an t'ichoc'lab ax ti t'ichc'oyal an teneclab.

<sup>17</sup> An soldado tam tu pejéx paxq'uith in oc' c'al i tacab oc' abal yab ca c'olohuat, ani tata'chic ca tsalapnanchi in jec'onthaxtal a Dios abal yab ti c'olchi a tsalap an teneclab. An soldado ti jayq'ui' in eyenthamal an nacat cutsil c'al ca pejéxin, ani tata'chic ca eyentha' in cahuintal a Dios. Ja'its in

cahuintal a Dios ax ti pithamal an Espíritu Santo.

<sup>18</sup> Ets'ey cu olon quinoc'nanath i ichich c'al an Espíritu Santo. Qui junini' conchi in tolmixtal a Dios ani yab cu t'apchin i tsalap c'al an teneclab. Ets'ey qui xe'tsintha' ts'ejcacath i ichich qui conchinchí c'al a Dios i tolmixtalab jaye patal in tsacamilchic a Dios.

<sup>19</sup> Ani tata'chic tiquin conchinchí i cau c'al a Dios abal cu huat'banchi an inicchic. Tiquin conchinchí in lej tsap a Dios abal cu ejtjou cu olna' an alhua' cau axi a Dios nana' tin tso'oblinchamal. Pel i cau axi ti jayq'ui' yab tso'oblinchame am biyalabchic.

<sup>20</sup> Im balithits teje' al an huic'axte' cum u olnamalits an alhua' cau ax tin aba' a Dios cu olna'. Tiquin conchinchí in lej tsap a Dios abal cu olnaye c'al i lej inictalab tu ichich, cum antsana' in uchbith cu olna' xe'.

### *An tsapnethomtalab*

<sup>21</sup> Ne'ets ti olchichic a Tiquico jant'ini' tin c'uajat ani jant'o u t'ajal. Pel jaja' i ichich hual ebchalab c'al an Ajatic ani pel i lej pututh t'ojnal c'al an Ajatic.

<sup>22</sup> Ne'ets cu aba' ca c'ale ti tsa'biychic abal ti olchi jant'ini' tu c'uajat huahua' teje'. C'al in olchixtal ne'ets quit canatbethanchat a ichich.

<sup>23</sup> U lej le' ebchalabchic abal i Tata Dios ani an Ajatic Jesucristo ti jun ejetbethanchi a ichich. Jaye max ti pitha' i lej c'anithomtalab ani i lej belomtalab ta ichich.

<sup>24</sup> U lej le' abal a Dios ti lubach co'onchi a ichich c'al in alhua' inictal patal tata'chic ax it chubax

junini' ichich hual c'anithom c'al i Ajatic Jesu-  
cristo. Amén.

**An it jilchith cau c'al i Ajatic Jesucristo  
New Testament in Huastec San Luis Potosi; hus  
(MX:hus:Huastec)**

copyright © 1971 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Huastec

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Huasteco, San Luis Potosí [hus], Mexico

**Copyright Information**

© 1971, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Huastec

**© 1971, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25



---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
896720ea-d781-5945-ba3c-0af65b610c14